

## ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

### ВВЕДЕНИЕ

Настоящие правила процедуры приняты с учетом соответствующих положений Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, включая согласие, достигнутое в результате соответствующих консультаций между государствами-членами во время этой сессии, которое приветствовалось Генеральной Ассамблеей в Заключительном документе.

#### I. Функции и состав

1. Конференция по разоружению (ниже именуемая Конференцией) является форумом переговоров по разоружению, участие в которой открыто для государств, обладающих ядерным оружием, и для тридцати пяти других государств (Приложение I).
2. Состав Конференции будет периодически подвергаться обзору.
3. Все государства - члены Конференции принимают участие в ее работе в условиях полного равенства в качестве независимых государств в соответствии с принципом суверенного равенства, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций.

#### II. Представительство и аккредитация

4. Делегация государства - члена Конференции состоит из главы делегации и других необходимых представителей, советников и экспертов.
5. Каждая делегация аккредитуется письмом по полномочию министра иностранных дел государства-члена на имя Председателя Конференции.
6. Делегации располагаются в соответствии с алфавитным списком членского состава на английском языке.

#### III. Сессии

7. Конференция проводит ежегодную сессию, разделенную на три части продолжительностью соответственно 10, 7 и 7 недель. Первая ее часть начинается в предпоследнюю неделю января. Конференция принимает решение о фактических сроках проведения всех трех частей своей ежегодной сессии в конце сессии предыдущего года.

8. Председатель Конференции в полной консультации и с согласия всех членов Конференции может созвать Конференцию на специальную сессию.

#### IV. Председательствование

9. Во время сессий Конференции председательствование на Конференции осуществляется на основе ротации всех ее членов; каждый Председатель председательствует в течение четырех рабочих недель. Сохраняется ротация, которая началась в январе 1979 года, в соответствии со списком членского состава в английском алфавитном порядке.

10. Если глава делегации, выполняющей функции Председателя, не может присутствовать, то его может заменить член его делегации. Если ни один из членов делегации, осуществляющей председательствование, не может выполнять функции Председателя, то выполнение этих функций временно берет на себя следующая в порядке ротации делегация.

11. Помимо осуществления обычных функций председательствующего и в дополнение к правам, предоставленным ему другими положениями настоящих правил, Председатель в полной консультации с Конференцией и по ее полномочию представляет Конференцию в ее отношениях с государствами, с Генеральной Ассамблеей и другими органами Организации Объединенных Наций и с другими международными организациями.

12. В то время, когда Конференция не проводит свои сессии, функции Председателя выполняются представителем государства-члена, которое председательствовало на последнем пленарном заседании Конференции.

#### V. Секретариат

13. По просьбе Конференции Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций после консультаций с Конференцией назначит секретаря Конференции, который будет также выступать в качестве его личного представителя, для оказания помощи Конференции и ее Председателю в организации работы и составлении расписания Конференции.

14. По полномочию Конференции и ее Председателя секретарь, *inter alia*, помогает в подготовке как предварительной повестки для Конференции, так и первого проекта докладов Конференции Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

15. По просьбе Конференции секретарь оказывает профессиональную помощь Конференции путем подготовки справочных и библиографических материалов по вопросам, которые являются предметом переговоров на Конференции, а также путем подбора данных и информации, относящихся к ведению переговоров.

16. Секретарь также выполняет такие другие функции, которые возлагаются на него настоящими правилами или Конференцией.

17. К Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций будет обращена просьба предоставлять персонал, а также необходимую помощь и обслуживание, в которых нуждаются Конференция и любые вспомогательные органы, которые она может учредить.

#### VI. Ведение работы и принятие решений

18. Конференция ведет свою работу и принимает решения на основе консенсуса.

## VII. Организация работы

19. Работа Конференции ведется в форме пленарных заседаний, а также в любых дополнительных формах, согласованных Конференцией, таких, как неофициальные заседания с участием или без участия экспертов.

20. Конференция проводит пленарные заседания в соответствии с расписанием, подлежащим согласованию. Эти заседания являются открытыми, если Конференция не примет иного решения. В том случае, если будет решено провести закрытое заседание, Конференция также принимает решение о том, следует ли выпускать коммюнике этого заседания. Коммюнике должным образом отражает существо проделанной работы и решения, принятые Конференцией.

21. Если Конференция не может принять решения по существу пункта, по которому ведутся переговоры, она рассмотрит вопрос о последующем обсуждении этого пункта.

22. Конференция может проводить неофициальные заседания с участием или без участия экспертов для соответствующего рассмотрения вопросов существа а также вопросов, касающихся организации ее работы. По просьбе Конференции Секретариат представляет на рабочих языках неофициальные краткие отчеты таких заседаний.

23. Когда Конференция считает целесообразным для эффективного выполнения своих функций, в том числе когда представляется, что имеется основа для переговоров по проекту договора или по другим проектам текстов, Конференция может учредить вспомогательные органы, такие, как специальные подкомитеты, рабочие группы, технические группы или группы правительственных экспертов, участие в которых открыто для всех государств - членов Конференции, если Конференция не примет иного решения. Конференция определяет мандат каждого из таких вспомогательных органов и оказывает соответствующую помощь в их работе.

24. Конференция решает, могут ли ее собственные правила процедуры быть увязаны с конкретными потребностями ее вспомогательных органов. Заседания вспомогательных органов проводятся на неофициальной основе, если Конференция не примет иного решения. По соответствующей просьбе Секретариат оказывает помощь вспомогательным органам, включая подготовку неофициальных кратких отчетов о работе вспомогательных органов на рабочих языках Конференции.

25. Одобрение консенсусом докладов не истолковывается как затрагивающее каким-либо образом основное требование о том, чтобы такие доклады верно отражали позиции всех членов соответствующих органов.

26. Конференция и ее вспомогательные органы обычно заседают в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

## VIII. Повестка дня и программа работы

27. В начале каждой ежегодной сессии Конференция принимает свою повестку дня на данный год. При этом Конференция учитывает рекомендации, сделанные ей Генеральной Ассамблеей, предложения, представленные государствами - членами Конференции, и решения Конференции.

28. На основе своей повестки дня Конференция в начале своей ежегодной сессии определяет свою программу работы, в которой приводится расписание ее деятельности на эту сессию, с учетом также рекомендаций, предложений и решений, упомянутых в правиле 27.

29. Предварительная повестка дня и программа работы составляются Председателем Конференции при содействии Генерального секретаря и представляются Конференции для рассмотрения и принятия.

30. Тематика выступлений на пленарных заседаниях обычно будет соответствовать теме, находящейся в это время на обсуждении в соответствии с согласованной программой работы. Однако любое государство - член Конференции имеет право затронуть на пленарном заседании любой вопрос, имеющий отношение к работе Конференции, и иметь полную возможность изложить свою точку зрения по любому вопросу, который, по его мнению, заслуживает внимания.

31. В ходе работы Конференции государства-участники могут просить о включении в повестку дня какого-либо срочного вопроса. Конференция решает, следует ли рассматривать этот вопрос и когда это сделать.

#### IX. Участие государств, не являющихся членами Конференции

32. Для представителей государств, не являющихся членами Конференции, в зале заседаний резервируются места на пленарных заседаниях и, если Конференция примет такое решение, - на других заседаниях.

33. Заинтересованные государства, не являющиеся членами Конференции, могут представлять Конференции письменные предложения или рабочие документы по мерам разоружения, которые являются предметом переговоров на Конференции, и участвовать в обсуждении предмета таких предложений или рабочих документов.

34. Конференция будет приглашать государства, не являющиеся членами Конференции, по их просьбе излагать свою точку зрения на Конференции при рассмотрении проблем, представляющих особый интерес для этих государств. После рассмотрения такой просьбы Конференция через своего Председателя будет направлять приглашение с этой целью заинтересованным государствам или государству.

35. Конференция может также принять решение пригласить государства, упомянутые в правилах 33 и 34, участвовать в неофициальных заседаниях и в заседаниях своих вспомогательных органов, причем в этом случае применяется порядок, предусмотренный правилом 34.

36. Положения правил 4 и 5 также применяются к делегациям государств, не являющихся членами Конференции, участвующим в работе Конференции.

#### X. Языки, отчеты и документы

37. Синхронный перевод, стенографические отчеты открытых пленарных заседаний и документы обеспечиваются на языках, которые используются в системе Организации Объединенных Наций государствами - членами Конференции, участвующими в ее работе. Любой представитель может выступать на родном языке при условии, что он обеспечивает синхронный перевод на один из рабочих языков.

38. Нумерация документов ведется в той последовательности, в какой их получает секретариат. Время от времени выпускаются контрольные перечни всех документов, выпущенных секретариатом.

39. На документы серии Комитета 18 государств по разоружению (ENDC), Совещания Комитета по разоружению (CCD) и Комитета по разоружению (CD) можно ссылаться без их повторного представления.

40. Стенографические отчеты и официальные и другие соответствующие документы Конференции распространяются среди государств - членов Организации Объединенных Наций, как правило, в течение двух недель. Официальные документы Конференции будут доступны для широкого использования.

#### XI. Просьбы к органам системы Организации Объединенных Наций

41. Конференция может принять решение просить специализированные учреждения, МАГАТЭ и другие органы системы Организации Объединенных Наций предоставлять информацию в соответствующих случаях, если Конференция решит, что это будет способствовать прогрессу в ее работе.

#### XII. Неправительственные организации

42. Все сообщения неправительственных организаций Конференции Председателю или секретариату сохраняются секретариатом и предоставляются делегациям по их просьбе. На Конференции распространяется перечень всех таких сообщений.

#### XIII. Доклады Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

43. Конференция ежегодно, а в соответствующих случаях и чаще, представляет через Председателя доклады Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

44. Проекты таких докладов готовятся Председателем Конференции с помощью Генерального секретаря и представляются на рассмотрение всех государств - членов Конференции, по крайней мере за две недели до намечаемого срока их принятия.

45. Доклады Конференции носят фактологический характер и отражают ход переговоров и работу Конференции. Если Конференция не примет иного решения, то проекты будут содержать:

- a) повестку дня;
- b) краткое изложение конкретных просьб, обращенных к Конференции Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее предшествующей очередной сессии;
- c) заголовки разделов в соответствии с пунктами, изложенными в вышеуказанных а) и b), и другие вопросы, которые поднимались на Конференции в течение года;
- d) выводы и решения;
- e) содержание и указатель стенографических отчетов по странам и темам за период, охватываемый докладами;
- f) рабочие документы и предложения, представленные в течение года;
- g) стенографические отчеты заседаний, состоявшихся в течение года, распространяемые в виде отдельного приложения;
- h) другие соответствующие документы.

46. Конференция принимает годовой доклад в конце своей сессии. Этот доклад представляется всем государствам - членам Организации Объединенных Наций до открытия очередных сессий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Все другие доклады распространяются безотлагательно.

#### XIV. Поправки

47. Поправки в настоящие правила процедуры могут быть внесены по решению Конференции.

ПРИЛОЖЕНИЕ I \*

Австралия	Монголия
Алжир	Мьянма
Аргентина	Нигерия
Бельгия	Нидерланды
Болгария	Пакистан
Бразилия	Перу
Венгрия	Польша
Венесуэла	Румыния
Германия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Египет	Соединенные Штаты Америки
Заир	Союз Советских Социалистических Республик
Индия	Франция
Индонезия	Чешская и Словацкая Федеративная Республика
Иран (Исламская Республика)	Швеция
Италия	Шри-Ланка
Канада	Эфиопия
Кения	Югославия
Китай	Япония
Куба	
Марокко	
Мексика	

---

\* С 3 октября 1990 членство в Конференции по разоружению открыто для 39 государств.